

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

78.226/1

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für internationale Beziehungen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Der Ministerpräsident, zuständig für internationale Beziehungen, wird damit beauftragt, dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Wortlaut vorzulegen:

**DEKRETVORENTWURF ZUR ZUSTIMMUNG ZU DEM ÜBEREINKOMMEN ZWISCHEN DEM
KÖNIGREICH BELGIEN UND DER EUROPÄISCHEN BANK FÜR WIEDERAUFBAU UND
ENTWICKLUNG ZUR EINRICHTUNG EINES OPERATIVEN KOORDINIERUNGSBÜROS
DIESER ORGANISATION IN BELGIEN, GESCHEHEN ZU BRÜSSEL AM 14. MÄRZ 2025**

INHALTSANGABE

Durch dieses Dekret wird einem völkerrechtlichen Vertrag zugestimmt.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Begründung	4
Allgemeine Erläuterungen	4
Kommentar zu den Artikeln.....	5
Vorentwurf	6
Anlage 1	7
Anlage 2	8

BEGRÜNDUNG

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN

Zum Inhalt

Die Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung wurde am 29. Mai 1990 von 40 Staaten gegründet und hat ihren Sitz in London. Hauptziel der Bank ist es, den Übergang der ehemals kommunistischen Länder Mittel- und Osteuropas zur Marktwirtschaft zu unterstützen.

Im Jahr 2012 kündigte die Bank die Eröffnung einer Vertretung bei der Europäischen Union in Brüssel an und beantragte die Aushandlung eines Sitzabkommens mit Belgien.

Dieses Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung über die Einrichtung eines operativen Koordinierungsbüros in Belgien regelt bestimmte Aspekte im Zusammenhang mit den Vorrechten und Immunitäten, die Belgien dem Büro der Bank gewährt, um dessen reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten. Darüber hinaus sollen die Bestimmungen des am 29. Mai 1990 in Paris unterzeichneten Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung über die Rechtsstellung, die Vorrechte und Befreiungen der Bank auf belgischem Gebiet bestätigt und ergänzt werden.

Vorliegendes Übereinkommen ist somit ein geläufiges Sitzabkommen. Die Rechtspersönlichkeit des Büros unterscheidet sich dabei nicht von der Rechtspersönlichkeit der Europäischen Bank.

Zur Zuständigkeit der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die gewährten Vorrechte und Befreiungen betreffen alle öffentlichen Behörden: Dies führt beispielsweise dazu, dass die Begünstigten dieser Vorrechte und Befreiungen von Steuern oder Abgaben, die (jetzt oder in Zukunft) innerbelgischer Gebietskörperschaften erhoben werden, ausgeschlossen werden. Ein weiterer Anknüpfungspunkt ist die Sozialgesetzgebung in Form der Familienzulagen – Gemeinschaftsmaterie.

Bei vorliegendem Rahmenabkommen handelt es sich folglich um einen „gemischten Vertrag“ im Sinne von Artikel 167 §4 der Verfassung, wie die Arbeitsgruppe für Gemischte Verträge am 14. November 2023 feststellte.

Die Vollmacht zur Unterzeichnung erteilte die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 14. März 2025.

Damit das Abkommen in Kraft treten kann, bedarf es der Zustimmung des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Einziger Artikel

Dieser Artikel bedarf keines besonderen Kommentars.

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden, Raumordnung und Finanzen
O. PAASCH

VORENTWURF

Dekretvorentwurf zur Zustimmung zu dem Übereinkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zur Einrichtung eines operativen Koordinierungsbüros dieser Organisation in Belgien, geschehen zu Brüssel am 14. März 2025

Einzigter Artikel – Das Übereinkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zur Einrichtung eines operativen Koordinierungsbüros dieser Organisation in Belgien, geschehen zu Brüssel am 14. März 2025, ist uneingeschränkt wirksam.

Eupen, den ...

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden, Raumordnung und Finanzen
O. PAASCH

Oliver Paasch
Ministerpräsident
t

Digital unterschrieben von
Oliver Paasch
Ministerpräsident
Datum: 2025.09.16 08:51:50
+02'00'

ANLAGE 1

Übereinkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zur Einrichtung eines operativen Koordinierungsbüros dieser Organisation in Belgien, geschehen zu Brüssel am 14. März 2025

(französische Fassung)

ANLAGE 2

Übereinkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zur Einrichtung eines operativen Koordinierungsbüros dieser Organisation in Belgien, geschehen zu Brüssel am 14. März 2025

(deutsche Übersetzung)

REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Internationale Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit:

De Minister-President, bevoegd voor Internationale Betrekkingen, is ermee belast bij het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap het ontwerp van decreet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**VOORONTWERP VAN DECREET HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN HET
KONINKRIJK BELGIË EN DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING TOT
OPRICHTING VAN EEN OPERATIONEEL COÖRDINATIEBUREAU VAN DEZE ORGANISATIE IN BELGIË,
GEDAAN TE BRUSSEL OP 14 MAART 2025**

INHOUD

Bij dit decreet wordt ingestemd met een internationale overeenkomst.

INHOUDSOPGAVE

	Pagina
Memorie van toelichting	4
Algemene toelichting	4
Bespreking van de artikelen	5
Voorontwerp	6
Bijlage 1	7
Bijlage 2	8

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE TOELICHTING

Inhoud

De Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling werd op 29 mei 1990 door 40 staten opgericht en is gevestigd in Londen. Het hoofddoel van de Bank is het ondersteunen van de overgang van de voormalige communistische landen in Midden- en Oost-Europa naar een markteconomie.

In 2012 kondigde de Bank de opening aan van een vertegenwoordiging bij de Europese Unie in Brussel en diende ze een aanvraag in voor onderhandelingen over een zetelovereenkomst met België.

Deze Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling tot oprichting van een operationeel coördinatiebureau in België regelt een aantal aspecten met betrekking tot de voorrechten en immuniteiten die door België worden toegekend met het oog op de goede werking van het Bureau van de Bank. Voorts heeft ze tot doel de bepalingen van de in de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, ondertekend te Parijs op 29 mei 1990 met betrekking tot de rechtspositie, voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen die aan de Bank worden verleend op het Belgische grondgebied te bevestigen en aan te vullen.

Deze overeenkomst is dus een algemeen gangbaar zetelakkoord. Het Bureau bezit geen rechtspersoonlijkheid los van de Bank.

Bevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap

De verleende voorrechten en vrijstellingen gelden voor alle overheidsinstanties: Dat betekent bijvoorbeeld dat de begunstigten van die voorrechten en vrijstellingen vrijgesteld zijn van belastingen of heffingen die (nu of in de toekomst) door territoriale entiteiten van België worden opgelegd. Voorts hebben ze ook betrekking op de sociale wetgeving in de vorm van gezinsbijslagen – een gemeenschapsmaterie.

Deze Overeenkomst is bijgevolgd een gemengd verdrag in de zin van artikel 167, § 4, van de Grondwet, zoals de werkgroep Gemengde Verdragen op 14 november 2023 heeft vastgesteld.

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap heeft op haar zitting van 14 maart 2025 volmacht gegeven om te ondertekenen.

Opdat de Overeenkomst in werking kan treden, moet het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zijn instemming ermee betuigen.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Enig artikel

Dit artikel behoeft geen bijzondere toelichting.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen, Ruimtelijke Ordening en Financiën
O. PAASCH

VOORONTWERP

Voorontwerp van decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling tot oprichting van een operationeel coördinatiebureau van deze organisatie in België, gedaan te Brussel op 14 maart 2025

Enig artikel – De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling tot oprichting van een operationeel coördinatiebureau van deze organisatie in België, gedaan te Brussel op 14 maart 2025, zal volkomen gevolg hebben.

Eupen, ...

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen, Ruimtelijke Ordening en Financiën
O. PAASCH

BIJLAGE 1

Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling tot oprichting van een operationeel coördinatiebureau van deze organisatie in België, gedaan te Brussel op 14 maart 2025

(Franse versie)

BIJLAGE 2

Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling tot oprichting van een operationeel coördinatiebureau van deze organisatie in België, gedaan te Brussel op 14 maart 2025

(Duitse vertaling)

GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Relations internationales;

Après délibération,

Arrête :

Le Ministre-Président, compétent en matière de Relations internationales, est chargé de soumettre au Parlement de la Communauté germanophone le projet de décret dont la teneur suit :

Avant-projet de décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement relatif à l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination opérationnelle de cette organisation, fait à Bruxelles le 14 mars 2025

CONTENU

Le présent décret porte assentiment à un traité de droit international public.

TABLE DES MATIERES

	Page
Exposé des motifs	4
Explications générales	4
Commentaire des articles.....	5
Avant-projet	6
Annexe 1	7
Annexe 2	8

EXPOSE DES MOTIFS

EXPLICATIONS GENERALES

Concernant le contenu

La Banque européenne pour la reconstruction et le développement, dont le siège se trouve à Londres, a été fondée le 29 mai 1990 par 40 états. L'objectif principal de la Banque est d'accompagner la transition vers des économies de marché dans les pays d'Europe centrale et orientale.

En 2012, la Banque a annoncé l'ouverture d'une représentation auprès de l'Union européenne à Bruxelles et sollicité la négociation d'un accord de siège avec la Belgique.

Cet accord entre le Royaume de Belgique et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement relatif à l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination opérationnelle de cette organisation régit certains aspects liés aux privilèges et immunités accordés par la Belgique au bureau de la Banque afin d'assurer son bon fonctionnement. En outre, les dispositions de l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, fait à Paris le 29 mai 1990, relatives au statut, aux privilèges et aux immunités de la Banque sur le territoire belge doivent être confirmées et complétées.

Le présent accord est donc un accord de siège standard. La personnalité juridique du bureau ne se distingue pas de celle de la Banque européenne.

Concernant la compétence de la Communauté germanophone

Les privilèges et immunités octroyés concernent l'ensemble des pouvoirs publics, ce qui implique notamment que les bénéficiaires de ces privilèges et immunités sont exclus des impôts ou taxes prélevés (actuellement ou à l'avenir) par les collectivités intrabelges. La législation sociale sous forme d'allocations familiales, une matière communautaire, constitue un autre point commun.

Le présent accord-cadre constitue donc un traité mixte au sens de l'article 167, § 4, de la Constitution, comme l'a constaté le groupe de travail « Traités mixtes » le 14 novembre 2023.

Le Gouvernement de la Communauté germanophone a donné la délégation nécessaire à la signature le 14 mars 2025.

Afin que cet accord puisse entrer en vigueur, le Parlement de la Communauté germanophone doit donner son assentiment.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article unique

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire et des Finances
O. PAASCH

AVANT-PROJET

Avant-projet de décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement relatif à l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination opérationnelle de cette organisation, fait à Bruxelles le 14 mars 2025

Article unique – L'accord entre le Royaume de Belgique et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement relatif à l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination opérationnelle de cette organisation, fait à Bruxelles le 14 mars 2025, sortira son plein et entier effet.

Eupen, le...

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire et des Finances
O. PAASCH

ANNEXE 1^{RE}

Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement relatif à l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination opérationnelle de cette organisation, fait à Bruxelles le 14 mars 2025

(version française)

ANNEXE 2

Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement relatif à l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination opérationnelle de cette organisation, fait à Bruxelles le 14 mars 2025

(traduction allemande)

**Overeenkomst 14/03/2025 uit dossier
77.605/1/VR1,2**

OVEREENKOMST

TUSSEN

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING

**TOT OPRICHTING VAN EEN OPERATIONEEL COÖRDINATIEBUREAU VAN DEZE
ORGANISATIE IN BELGIË**

**OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING
TOT OPRICHTING VAN EEN OPERATIONEEL COÖRDINATIEBUREAU VAN DEZE
ORGANISATIE IN BELGIË**

HET KONINKRIJK BELGIË, hierna genoemd 'België',

Vertegenwoordigd door

- de federale Regering
- de Vlaamse Regering
- de Franse Gemeenschapsregering
- de Duitstalige Gemeenschapsregering
- de Waalse Regering
- de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

en

DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING, hierna genoemd 'de Bank',

hierna gezamenlijk genoemd 'de Partijen';

GELET OP de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, ondertekend in Parijs op 29 mei 1990 zoals gewijzigd, hierna genoemd 'de Overeenkomst tot oprichting van de Bank';

OVERWEGENDE dat België een lid is van de Bank en partij is bij de Overeenkomst tot oprichting van de Bank;

OVERWEGENDE dat de Bank – conform artikel 33.2 van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank – op het grondgebied van elk lid van de Bank agentschappen of bijkantoren kan vestigen;

OVERWEGENDE dat de Bank met het oog op vlottere betrekkingen tussen de Bank en de instellingen van de Europese Unie in Brussel een operationeel coördinatiebureau, hierna genoemd 'het Bureau', wil oprichten om haar doelstelling te bereiken en haar functies te vervullen;

OVERWEGENDE dat het belangrijk is specifieke bepalingen vast te leggen en de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank met betrekking tot de rechtspositie, voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen die aan de Bank worden verleend op Belgisch grondgebied, te bevestigen en aan te vullen;

GELEID DOOR de wens om daartoe een aanvullende overeenkomst bij de Overeenkomst tot oprichting van de Bank te sluiten;

ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

HOOFDSTUK I

RECHTSPERSOONLIJKHEID, VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN VAN HET BUREAU VAN DE BANK

Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) 'de officiële werkzaamheden van de Bank': de werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor de uitoefening door de Bank van de doelstellingen en functies die in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank werden opgedragen;
- b) 'de gebouwen van het Bureau': het terrein en de gebouwen of delen van de gebouwen van het Bureau die worden gebruikt voor de officiële werkzaamheden van de Bank;
- c) 'het Hoofd van het Bureau': de ambtenaar met de hoogste rang van het Bureau, die de Bank benoemde als Bewindvoerder of als Hoofd van het Bureau en België daarvan in kennis stelde;
- d) 'personeelsleden': iedere medewerker of ambtenaar die werd aangeworven en betaald door de Bank in overeenstemming met haar interne regels en procedures, maar met uitzondering van deskundigen die een missie voor de Bank vervullen;
- e) 'personen ten laste': de echtgenoot/echtgenote of wettelijke partner ten laste van ieder personeelslid, alsook diens natuurlijk of wettelijk geadopteerd kind, dat onder hetzelfde dak woont en jonger is dan 18 jaar of, indien hij/zij een voltijdse opleiding volgt aan een universiteit of aan andere erkende onderwijsinstellingen, jonger is dan 25.

Artikel 2

De bepalingen van deze Overeenkomst laten de Overeenkomst tot oprichting van de Bank onverlet.

Artikel 3

Er wordt geacht dat het Bureau los van de Bank geen rechtspersoonlijkheid bezit.

Artikel 4

In het kader van haar officiële werkzaamheden zal de Bank immuniteit van rechtsmacht en van executie genieten behoudens:

- a) voor zover de Bank in een bijzonder geval uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van deze immuniteit;
- b) met betrekking tot een door derden ingediende rechtsvordering betreffende schade ten gevolge van een verkeersongeval dat is veroorzaakt door een aan de Bank toebehorend of namens de Bank gebruikt motorrijtuig;
- c) met betrekking tot een tegenvordering rechtstreeks verbonden aan een hoofdvordering ingeleid door de Bank;
- d) voor de uitvoering van een arbitrale uitspraak uitgesproken tegen de Bank krachtens artikel 23 van deze Overeenkomst.

Artikel 5

1. De gebouwen van het Bureau zijn onschendbaar. Iedere Belgische ambtenaar of persoon die openbare macht uitoefent, zal de toestemming van de President van de Bank of om het even welke andere gevestigde gemachtigde van de President nodig hebben om toegang te krijgen tot deze gebouwen.
2. Deze toestemming wordt evenwel geacht te zijn verkregen in geval van schade die onmiddellijke beschermingsmaatregelen vergt.

3. België zal alle gepaste maatregelen nemen om de gebouwen van het Bureau te beschermen tegen indringers of tegen het toebrengen van schade en om te vermijden dat de rust van het Bureau wordt verstoord of zijn waardigheid wordt aangetast. In ieder geval zal België het Bureau een even hoog niveau van veiligheid en bescherming bieden als aan andere internationale organisaties in België wordt geboden.

Artikel 6

1. Onverminderd de toepasselijke internationale en Europeesrechtelijke bepalingen mag het Bureau om het even welke valuta in bezit hebben en rekeningen hebben in welke munteenheid ook voor zover dat nodig is voor de officiële werkzaamheden van het Bureau; het zal ook zijn gerechtigd om geldleningen op te nemen en te verstrekken in de wettelijke munteenheid van België en obligaties en andere effecten in de wettelijke munteenheid van België uit te geven.
2. België verbindt er zich toe het Bureau de nodige toelatingen te verlenen om volgens het bepaalde in de toepasselijke nationale reglementen en internationale overeenkomsten, het fondsenverkeer te verzekeren dat nodig is voor de oprichting, de werkzaamheden of de sluiting van het Bureau.

Artikel 7

1. Het Bureau en zijn bezittingen, inkomsten en andere goederen, die zijn bestemd voor zijn officieel gebruik, zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.
2. Geen enkele vrijstelling van directe belasting wordt verleend voor de inkomsten van het Bureau die niet afkomstig zijn van de officiële werkzaamheden van de Bank, maar wel van een industriële of handelsactiviteit, die wordt uitgeoefend door het Bureau of door een lid van het Bureau dat voor diens rekening handelt.

Artikel 8

1. Wanneer het Bureau aanzienlijke aankopen van roerend of onroerend goed doet of belangrijke diensten laat uitvoeren die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn officiële werkzaamheden en waarvan de prijs indirecte rechten (btw, douanerechten ...) bevat, worden, telkens wanneer mogelijk de nodige schikkingen getroffen met het oog op de kwijtschelding of terugbetaling van het bedrag van deze belastingen.
2. Het Bureau is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op goederen die door het Bureau of in zijn naam worden ingevoerd, verworven of uitgevoerd voor officieel gebruik.
3. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de Belgische wetgeving en regelgeving inzake de openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of openbare zeden, kan het Bureau alle goederen en publicaties invoeren die bestemd zijn voor officieel gebruik.

Artikel 9

Om te vermijden dat de toepassing van de vrijstellingen oorzaak zou zijn van concurrentievervalsing wordt geen vrijstelling van rechten of van indirecte belastingen verleend voor activiteiten of voor verwerving van goederen of diensten, indien zij zijn bestemd:

- hetzij voor een andere beroepsactiviteit dan het officieel gebruik van het Bureau;
- hetzij voor een industriële of handelsactiviteit, uitgeoefend door het Bureau of door een van zijn leden voor rekening van het Bureau, van de Bank of van een lidstaat van de Bank;
- hetzij voor een activiteit uitgevoerd in het kader van een programma van een andere internationale organisatie;
- hetzij voor de persoonlijke belangen van de personeelsleden van het Bureau.

Artikel 10

Ieder contract voor de levering van goederen, de uitvoering van werk en/of de verlening van diensten tussen de Bank en entiteiten binnen België zal strikt worden aanbesteed in overeenstemming met het aankoopbeleid en de regels van de bank, aangezien ze van tijd tot tijd kunnen worden gewijzigd, tenzij de Bank dat anders beslist.

HOOFDSTUK II

VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN VAN PERSONEELSLEDEN EN ANDERE PERSONEN DIE ZIJN VERBONDEN AAN DE BANK

Artikel 11

1. Onverminderd de voorrechten en immuniteiten die worden toegekend in overeenstemming met de Overeenkomst tot oprichting van de Bank, zullen – in het kader van hun deelname aan vergaderingen met de Bank in België – de leden van de Raad van Gouverneurs van de Bank, de leden van de Raad van Bewind, de plaatsvervangende leden, adviseurs en nog andere leden van hun delegaties, personeelsleden van de Bank, deskundigen die een missie voor de Bank vervullen en andere personen die officieel door de Bank werden uitgenodigd in verband met de officiële werkzaamheden van de Bank in België, bij de uitoefening van hun functies en tijdens hun reizen van en naar de vergaderplaats, de volgende voorrechten en immuniteiten genieten:
 - a) immuniteit van arrestatie of detentie van hun persoon;
 - b) immuniteit van enige rechtsvervolging met betrekking tot door hen gesproken of geschreven woorden en alle door hen in de uitoefening van hun officiële functies verrichte handelingen; deze immuniteit blijft ook gelden wanneer de betrokkenen deze functies niet meer uitoefenen;
 - c) onschendbaarheid van al hun papieren, documenten en ander officieel materiaal;
 - d) het recht codes te gebruiken en officiële correspondentie en ander officieel materiaal te verzenden en te ontvangen per koerier of in verzegelde tassen;
 - e) vrijstelling voor henzelf en hun personen ten laste van immigratiebeperkingen, registratieplichten voor vreemdelingen of nationale dienstplicht terwijl ze België bezoeken of door België trekken om hun functies uit te oefenen;
 - f) dezelfde faciliteiten ten aanzien van munt- of wisselreglementeringen als door België worden toegekend aan vertegenwoordigers, ambtenaren en personeelsleden van vergelijkbare rang in dienst van andere staten op tijdelijke officiële zending;
 - g) dezelfde behandeling ten aanzien van reisfaciliteiten als door België worden toegekend aan vertegenwoordigers, ambtenaren en personeelsleden van vergelijkbare rang in dienst van andere staten of internationale organisaties op tijdelijke officiële zending;
 - h) dezelfde immuniteiten en faciliteiten met betrekking tot hun persoonlijke bagage als degene die worden toegekend aan vertegenwoordigers en ambtenaren van vergelijkbare rang in dienst van andere staten op tijdelijke officiële zending.
2. De voorrechten en immuniteiten worden aan de in het eerste lid van dit artikel genoemde personen toegekend om de onafhankelijke uitoefening van hun functies in het kader van de Bank te verzekeren, en niet tot persoonlijk voordeel van de betrokkenen. Aangezien die personen zijn onderworpen aan de voorrechten en immuniteiten die België hun verleent, hebben ze allemaal de plicht in alle overige opzichten de Belgische wetgeving en regelgeving in acht te nemen.
3. Het bepaalde in leden 1 e) en 1 f) van dit artikel geldt niet voor Belgische onderdanen of vaste ingezetenen in België.

Artikel 12

1. Het Hoofd van het Bureau en diens adjunct worden dezelfde voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen verleend als door België worden toegestaan aan de diplomatieke ambtenaren van diplomatieke zendingen. Hun personen ten laste zullen dezelfde voorrechten, immuniteiten en

vrijstellingen genieten als door België worden toegekend aan de plaatsvervangers van diplomatieke ambtenaren van diplomatieke zendingen.

2. Onverminderd de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank zullen de bepalingen van het eerste lid niet gelden voor Belgische onderdanen of vaste ingezetenen.

Artikel 13

1. Onverminderd de voorrechten en immuniteiten die worden toegekend in overeenstemming met de Overeenkomst tot oprichting van de Bank zullen personeelsleden en deskundigen die een missie voor de Bank vervullen, de volgende voordelen genieten:
 - a) samen met hun personen ten laste – dezelfde immuniteiten van immigratiebeperkingen, registratieplichten voor vreemdelingen en nationale dienstplicht als door België toegekend aan vertegenwoordigers, ambtenaren en medewerkers van vergelijkbare rang in dienst van andere leden van de Bank;
 - b) dezelfde faciliteiten ten aanzien van munt- of wisselreglementeringen als door België worden toegekend aan vertegenwoordigers, ambtenaren en personeelsleden van vergelijkbare rang in dienst van andere leden van de Bank;
 - c) dezelfde behandeling ten aanzien van reisfaciliteiten als door België wordt toegekend aan vertegenwoordigers, ambtenaren en personeelsleden van vergelijkbare rang in dienst van andere leden van de Bank;
 - d) immuniteit van enige rechtsvervolging met betrekking tot door hen gesproken of geschreven woorden en alle door hen in de uitoefening van hun officiële functies verrichte handelingen; deze immuniteit blijft ook gelden wanneer de betrokkenen deze functies niet meer uitoefenen;
 - e) onschendbaarheid van al hun papieren, documenten en ander officieel materiaal;
 - f) bij een internationale crisis, wat terugkeer naar hun vaderland betreft, dezelfde faciliteiten voor henzelf en voor hun personen ten laste als die welke gelden voor diplomatieke ambtenaren van vergelijkbare rang.
2. Voor de uitoefening van hun officiële functies bij het Bureau zijn de personeelsleden niet onderworpen aan de Belgische wetgeving inzake tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.
3. De Bank stelt de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken in kennis van de aankomst en het vertrek van haar bij het Bureau aangestelde ambtenaren en doet mededeling van alle hierna nader omschreven gegevens omtrent dergelijke personeelsleden:
 - a) naam en voornaam
 - b) geboorteplaats en -datum
 - c) geslacht
 - d) nationaliteit
 - e) hoofdverblijfplaats (gemeente, straat, nummer)
 - f) burgerlijke staat
 - g) samenstelling van het gezin
 - h) het sociaalezekerheidsstelsel gekozen door het personeelslid.

Elke wijziging van de bovenstaande gegevens en van de sociaalezekerheidsstelsels die de Bank voor de personeelsleden van het Bureau toepast, moeten onverwijld ter kennis worden gebracht van de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

Artikel 14

1. Bij het Bureau aangestelde personeelsleden genieten het recht om tijdens een periode van twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij voor de eerste maal hun functie hebben opgenomen, hun meubelen en hun persoonlijk voertuig vrij van douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen, met uitzondering van goederen waarvan de invoer verboden is bij wet.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten zullen de procedures en grenzen bepalen in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank en van deze Overeenkomst, die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van dit artikel.
3. België is er niet toe gehouden de in het eerste lid van dit artikel vermelde voordelen te verlenen aan zijn eigen onderdanen of vaste ingezetenen en personeelsleden die voor een duur van minder dan een jaar worden tewerkgesteld.

Artikel 15

1. Voor 1 juni van elk jaar zal de Bank aan al haar bij het Bureau aangestelde personeelsleden een fiche overhandigen waarop hun naam en adres, en het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of rentes staan vermeld die hun gedurende het voorgaande jaar door de Bank werden gestort.
2. Wat de lonen, emolumenten en vergoedingen betreft die zijn onderworpen aan een belasting ten voordele van de Bank, vermeldt deze fiche eveneens het bedrag van deze belasting.
3. Bovendien zal de Bank voor dezelfde datum naar het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België een lijst sturen met bij het Bureau aangestelde personeelsleden. Op die lijst staan hun naam en adres, en het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of rentes vermeld die hun gedurende het voorgaande jaar door de Bank werden gestort.

Artikel 16

1. België en de EBWO hebben hun gezamenlijke wil tot uitdrukking gebracht om de door de EBWO tewerkgestelde personen een hoog niveau van sociale bescherming te verzekeren.
2. EBWO-medewerkers die geen enkele andere winstgevende beroepsbezigheid uitoefenen in België dan degene die is vereist voor de uitoefening van hun officiële functies, kunnen kiezen voor aansluiting bij het socialezekerheidsstelsel dat van toepassing is op hen. Dit keuzerecht kan slechts eenmaal worden uitgeoefend en moet desgevallend worden uitgeoefend binnen de twee weken die volgen op de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor EBWO-medewerkers die al in dienst zijn en binnen de twee weken die volgen op de indiensttreding van de EBWO-medewerker. In overeenstemming met artikel 4 van deze Overeenkomst zal het binnen dezelfde termijn worden meegedeeld.
3. De EBWO zal erop toezien dat haar personeelsleden die niet hebben gekozen voor het socialezekerheidsstelsel waar ze zelf in voorziet, worden aangesloten bij het Belgische socialezekerheidsstelsel.
4. De EBWO verbindt er zich toe EBWO-medewerkers die een functie uitoefenen in België en zijn aangesloten bij haar socialezekerheidsstelsel, evenals hun personen ten laste, voordelen te garanderen die gelijk zijn aan degene waarin het Belgische socialezekerheidsstelsel voorziet. Tegelijk zal het zich houden aan de in België erkende waarborgen met betrekking tot de vrije keuze van een arts, de therapeutische vrijheid van gezondheidszorgaanbieders en het medisch beroepsgeheim. Zoals vermeld in het eerste lid van dit artikel zal er geen keuzerecht zijn zolang de minister die is bevoegd voor de Belgische sociale zekerheid, de gelijkwaardigheid van het socialezekerheidsstelsel van het secretariaat niet formeel heeft aanvaard of bevestigd. Bijgevolg zullen de EBWO-personeelsleden zijn onderworpen aan de Belgische sociale zekerheid.
5. De organisatie zal België in kennis stellen van relevante wijzigingen in haar socialezekerheidsstelsel. België kan van de organisatie de onkosten terugbetaald krijgen van elke bijstand van sociale aard die het mocht hebben verleend aan de personeelsleden die zijn aangesloten

bij de socialezekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de personeelsleden van de organisatie. Deze bepaling geldt eveneens voor de personen ten laste van dergelijke EBWO-personeelsleden.

HOOFDSTUK III ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 17

De voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen die in deze Overeenkomst worden toegekend, worden verleend in het belang van de Bank en niet tot persoonlijk voordeel van de betrokkenen. De Bank zal het recht en de plicht hebben om in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank afstand te doen van elke immuniteit, voorrecht of vrijstelling met betrekking tot personeelsleden of deskundigen die een missie voor de Bank vervullen, ingeval een dergelijke immuniteit, voorrecht of vrijstelling naar haar oordeel een goede rechtspleging in de weg kan staan en daarvan afstand kan worden gedaan zonder afbreuk te doen aan de belangen van de Bank.

Artikel 18

Onverminderd de voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen die worden toegekend in overeenstemming met deze Overeenkomst en de Overeenkomst tot oprichting van de Bank moeten alle personen die dergelijke voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen genieten, zich aan de Belgische wetten en voorschriften houden. Ze mogen zich niet mengen in de binnenlandse zaken van België.

Artikel 19

De Bank en haar bij het Bureau aangestelde personeelsleden zullen te allen tijde samenwerken met de bevoegde Belgische autoriteiten om elk misbruik te vermijden waartoe de immuniteiten en voorrechten waarin deze Overeenkomst voorziet, aanleiding kunnen geven.

Artikel 20

1. De immuniteit van rechtsvervolging geldt niet voor civielrechtelijke aansprakelijkheid in geval van schade ten gevolge van een verkeersongeval dat is veroorzaakt door personen die staan vermeld in artikelen 11, 12 en 13 van deze Overeenkomst.
2. Bij het Bureau aangestelde personeelsleden zullen zich houden aan alle verplichtingen die de Belgische wetgeving met betrekking tot de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen oplegt.

Artikel 21

Onverminderd de rechten die door de Overeenkomst tot oprichting van de Bank en deze Overeenkomst worden verleend aan de Bank en haar personeelsleden en aan deskundigen die een missie voor de Bank vervullen, behoudt België het recht om alle nuttige voorzorgen te nemen in het belang van zijn veiligheid en van de openbare orde.

Artikel 22

Onverminderd de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank en de bepalingen van deze Overeenkomst zal België ten aanzien van de werkzaamheden van de Bank op zijn grondgebied geen internationale aansprakelijkheid dragen voor een daad of nalatigheid van de Bank of van haar bij het Bureau aangestelde personeelsleden die in het kader van hun functie een daad stellen of nalaten te stellen.

Artikel 23

1. De Partijen zullen ernaar streven elke onenigheid of elk geschil tussen hen die voortvloeit uit deze Overeenkomst of een andere hiermee verband houdende regeling, in der minne te schikken. Op initiatief van de ene Partij zal de andere Partij daartoe terstond samenkomen met de initiatiefnemende Partij om een dergelijke onenigheid of een dergelijk geschil te bespreken en, indien de initiatiefnemende Partij daar schriftelijk om vraagt, zal ze schriftelijk antwoorden op alle schriftelijke stukken van de initiatiefnemende Partij over een dergelijke onenigheid of een dergelijk geschil.
2. Indien een dergelijke onenigheid of een dergelijk geschil, of elke hiermee verband houdende vordering, niet in der minne kan worden geschikt binnen een redelijke termijn van minstens honderdtwintig (120) dagen na de datum waarop het hierboven vermelde verzoek om een bijeenkomst wordt ingediend of binnen een door de Partijen overeengekomen langere termijn, zal een dergelijke onenigheid of een dergelijk geschil worden onderworpen aan arbitrage door een gerecht van drie (3) scheidsrechters. Eén scheidsrechter wordt benoemd door de Bank, een tweede door België en de derde door de president van het Internationale Gerechtshof of een andere autoriteit die – in overeenstemming met artikel 58 van de Overeenkomst – bij een door de Raad van Gouverneurs van de EBWO te treffen regeling met betrekking tot geschillenbeslechting is aangewezen, tenzij de Partijen anders overeenkomen. Het scheidsgerecht zal niet bevoegd zijn om tussentijdse beschermingsmaatregelen te treffen of vóór het vonnis bescherming te bieden tegen een van de Partijen. Op hun beurt mogen de Partijen geen dergelijk verzoek om maatregelen of bescherming indienen bij een rechterlijke autoriteit. Een gewone meerderheid van de stemmen van de scheidsrechters is voldoende om tot een beslissing te komen die onherroepelijk en bindend is voor de Partijen. De derde scheidsrechter zal de volledige bevoegdheid hebben om over vragen betreffende de procedure te beslissen indien daaromtrent tussen de Partijen verschil van mening bestaat.

Artikel 24

1. De Bank zal de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken drie maanden op voorhand in kennis stellen van de sluiting van haar Bureau in België.
2. Deze Overeenkomst kan met onderlinge toestemming van de Partijen worden gewijzigd.
3. Deze Overeenkomst kan worden beëindigd:
 - a) indien België geen lidstaat van de Bank meer is, of
 - b) met wederzijdse toestemming van de Partijen, of
 - c) indien de ene Partij de andere Partij daar schriftelijk van in kennis stelt. De kennisgevingstermijn mag niet meer dan zes (6) maanden na ontvangst van de kennisgeving bedragen.

Bij een dergelijke beëindiging zal deze Overeenkomst worden opgezegd na de termijn die redelijkerwijs nodig is om de zaken van de Bank in België te regelen.

De beëindiging van deze Overeenkomst zal geen invloed hebben op de uitvoering door de Partijen van de werkzaamheden van de Bank in België, die op het moment van beëindiging lopende zijn tenzij de Partijen schriftelijk anders overeenkomen. Een dergelijke beëindiging zal evenmin een invloed hebben op de rechtspositie, rechten, immuniteiten, voorrechten en vrijstellingen, die zijn toegekend aan de Bank en/of aan haar personeelsleden en deskundigen die een missie voor de Bank vervullen zoals omschreven in de Overeenkomst tot oprichting van de Bank.

De verplichtingen die België aangaat, blijven ook na de beëindiging van deze Overeenkomst van kracht, voor zover dat nodig is om de bij het Bureau aangestelde personeelsleden van de Bank en

de eigendommen en activa van de Bank en van haar bij het Bureau aangestelde personeelsleden krachtens deze Overeenkomst ordentelijk terug te trekken van het Belgische grondgebied.

Artikel 25

Elke Partij stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vereiste procedures is voldaan.

De Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de laatste kennisgeving. Ze gaat in op de datum van ondertekening, tenzij voor wat betreft de immuniteit van rechtsmacht en van executie, zoals vermeld in artikel 4.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden van de Partijen deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 14 maart 2025, in twee originelen, in de Nederlandse, de Franse en de Engelse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:

Vertegenwoordigd door
de federale Regering,
de Vlaamse Regering,
de Franse Gemeenschapsregering,
de Duitstalige Gemeenschapsregering,
de Waalse Regering,
de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest,

**VOOR DE EUROPESE BANK VOOR
WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING:**



AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
ON THE ESTABLISHMENT IN BELGIUM OF AN OPERATIONAL COORDINATION
OFFICE OF THIS ORGANISATION

**AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
ON THE ESTABLISHMENT IN BELGIUM OF AN OPERATIONAL COORDINATION
OFFICE OF THIS ORGANISATION**

THE KINGDOM OF BELGIUM, hereinafter referred to as “Belgium”,

Represented by

- the federal Government
- the Flemish Government
- the Government of the French Community
- the Government of the German-speaking Community
- the Walloon Government
- the Government of the Brussels-Capital Region

and

THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, hereinafter referred to as the “Bank”,

jointly hereinafter referred to as “the Parties”;

HAVING REGARD to the Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development, signed in Paris on 29 May 1990 as amended, hereinafter referred to as “the Agreement establishing the Bank”;

CONSIDERING that Belgium is a member of the Bank and a party to the Agreement establishing the Bank;

CONSIDERING that pursuant to Article 33.2 of the Agreement establishing the Bank, the Bank may establish agencies or branch offices in the territory of any member of the Bank;

CONSIDERING that in connection with fulfilling its purpose and carrying out its functions, the Bank desires to establish an Operational Coordination Office in Brussels which is intended to facilitate the Bank’s liaison with the institutions of the European Union, hereinafter referred to as “the Office”;

CONSIDERING that it is important to provide for specific provisions, to confirm and supplement those of the Agreement establishing the Bank, relating to the status, privileges, immunities and exemptions granted to the Bank on the Belgian territory;

DESIROUS to conclude to this end an additional agreement to the Agreement establishing the Bank;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER I
PERSONALITY, PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE OFFICE OF THE BANK

Article 1

For the purpose of this Agreement:

- a) "the official activities of the Bank" means the activities that are necessary for the fulfilment by the Bank of the purposes and functions it has been charged with in accordance with the provisions of the Agreement Establishing the Bank;
- b) "the premises of the Office" are the land and the buildings or parts of buildings of the Office used for the exercise of the official activities of the Bank;
- c) "the Head of the Office" means the principal officer appointed by the Bank as Director or Head of Office and notified by the Bank to Belgium;
- d) "Staff members" means any employee or officer recruited and paid by the Bank in accordance with its internal rules and procedures, but excluding experts performing missions for the Bank;
- e) "dependents" means the dependent spouse or legal partner of any Staff member, as well as his/her natural or legally adopted dependent child, living under the same roof, under the age of 18 years or, if engaged in full-time education at a university or other recognised educational institution, under the age of 25 years.

Article 2

The provisions of this Agreement are without prejudice to the Agreement establishing the Bank.

Article 3

It is understood that the Office does not possess a legal personality separate from that of the Bank.

Article 4

Within the scope of its official activities the Bank shall enjoy immunity from jurisdiction and execution, except that the immunity of the Bank shall not apply:

- a) to the extent that the Bank shall have expressly waived such immunity in a particular case;
- b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from a road traffic accident caused by a motor vehicle belonging to, and operated on behalf of, the Bank;
- c) in respect of any counter-claim directly connected with court proceedings initiated by the Bank;
- d) in respect of the enforcement of an arbitration award made against the Bank in accordance with article 23 of the present Agreement.

Article 5

1. The premises of the Office are inviolable. Permission by the President of the Bank or any other authorized representative of the President shall be required for any official of Belgium or person exercising public authority to enter into its premises.
2. This permission, however, shall be assumed to be given in case of emergencies requiring prompt protective action.
3. Belgium shall take all appropriate measures to prevent invasion or damage to the premises of the Office, to prevent the peace of the Office being disturbed or its dignity being diminished in any way. Belgium shall, in any event, provide a standard of security and protection to the Office no less than that provided to other international organisations in Belgium.

Article 6

1. Without prejudice to the international provisions and to the relevant provisions of the European Union the Office may hold in Belgium currency of any kind and operate accounts in all currencies insofar as necessary for the execution of operations corresponding to its aim; it will also have the right to borrow and lend money in the lawful currency of Belgium and issue bonds and other securities denominated in the lawful currency of Belgium.
2. Belgium undertakes to grant the Office all authorisations necessary to freely transfer, according to the modalities provided for in the applicable national regulations and international agreements, funds necessary for the setting up, the operation or the closing down of the Office.

Article 7

1. The Office, its properties, its incomes and other goods destined for its official use shall be exempt from all direct taxes.
2. No exemption from direct taxes shall be granted for incomes of the Office which do not originate from the exercise of the official activities of the Bank but originate from an industrial or commercial activity exercised by the Office or by one of its members for the Office.

Article 8

1. When the Office makes substantial purchases of movable or immovable goods or has substantial services performed that are strictly necessary for the exercising of its official activities and where the price includes indirect taxes (VAT, customs duties ...) appropriate measures shall be taken whenever possible with a view to the remission or reimbursement of the amount of these taxes.
2. The Office shall be exempt of all indirect taxes regarding goods imported, acquired or exported by it or in its name for its official use.
3. Without prejudice to the obligations arising for Belgium from the treaties concerning the European Union and the application of Belgian legal and regulatory provisions regarding public order, security, health or morals, the Office may import all goods and publications destined for its official use.

Article 9

In order to avoid that the application of the exemptions should result in any distortion of competition, no exemption of duties or of indirect taxes is granted for activities or for the acquisition of goods or services that are destined:

- for any other professional activity than the official use of the Office;
- for an industrial or commercial activity exercised by the Office or by one of its members for the Office, for the Bank or for a Member State of the Bank;
- for an activity exercised within the scope of a programme of another international organisation;
- for the personal advantage of members of personnel of the Office.

Article 10

Any contracts for the delivery of goods, performance of work and/or rendering of services between the Bank and entities within Belgium, shall be procured strictly in accordance with the Procurement Policies and Rules of the Bank, as they may be amended from time to time, unless the Bank decides otherwise.

CHAPTER II
PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF STAFF MEMBERS AND OTHER PERSONS
CONNECTED WITH THE BANK

Article 11

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded pursuant to the Agreement establishing the Bank, while participating at meetings convened by the Bank in Belgium, members of the Bank's Board of Governors, members of the Board of Directors, their Alternates, Advisors, and other members of their delegations, members of the Staff of the Bank, experts performing missions for the Bank and other persons officially invited by the Bank in connection with the official activities of the Bank in Belgium, shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of the meeting, enjoy the following privileges and immunities:
 - a) immunity from personal arrest or detention;
 - b) immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity; such immunity shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned may no longer be engaged in the performance of such functions;
 - c) inviolability for all their official papers, documents and material;
 - d) the right to use codes and to dispatch or receive papers, correspondence or official material by special courier or in sealed bags;
 - e) exemption in respect of themselves and their dependents from immigration restrictions, alien registration requirements or national service obligations while they are visiting or passing through Belgium in the exercise of their functions;
 - f) the same facilities with respect to currency or exchange regulations as are accorded by Belgium to representatives, officials and employees of comparable rank of foreign States on temporary official missions;
 - g) the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by Belgium to representatives, officials and employees of comparable rank of foreign States on temporary official missions;
 - h) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to representatives and officials of comparable rank of foreign States on temporary official missions.
2. The privileges and immunities are accorded to the persons designated in paragraph 1 of this article in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the Bank and not for the personal benefit of the individuals themselves. Subject to the privileges and immunities granted by Belgium, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the Belgian laws and regulations.
3. The provisions of paragraph 1 e) and 1 f) of this article are not applicable to Belgian nationals or permanent residents in Belgium.

Article 12

1. The Head of the Office and his/her Deputy shall be granted the same privileges, immunities and exemptions as accorded by Belgium to the diplomatic agents of diplomatic missions. Their Dependents shall enjoy the same privileges, immunities and exemptions as accorded by Belgium to the Dependents of the diplomatic agents of diplomatic missions.
2. Without prejudice to the provisions of the Agreement establishing the Bank, the provisions of the first paragraph shall not be applicable to Belgian nationals or permanent residents.

Article 13

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded pursuant to the Agreement establishing the Bank, Staff members and experts performing missions for the Bank shall enjoy:
 - a) together with their Dependents, the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations as are accorded by Belgium to the representatives, officials, and employees of comparable rank of other members of the Bank;
 - b) the same facilities with respect to currency or exchange regulations as are accorded by Belgium to representatives, officials and employees of comparable rank of other members of the Bank;
 - c) the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by Belgium to representatives, officials and employees of comparable rank of other members of the Bank;
 - d) immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity; such immunity shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned may no longer be engaged in the performance of such functions;
 - e) inviolability for all their official papers, documents and official material;
 - f) together with their Dependents, the same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents of comparable rank.
2. For the exercising of their official functions within the Office, the Staff members shall not be subject to Belgian legislation on employment of foreign workers.
3. The Bank shall notify the Protocol Service of the Federal Public Service Foreign Affairs of the arrival and final departure of its Staff members assigned to the Office and shall also provide the following specific information about such Staff members:
 - a) surname and first name
 - b) place and date of birth
 - c) sex
 - d) nationality
 - e) permanent residence (town, street, number)
 - f) civil status
 - g) composition of the family
 - h) the social security scheme applicable to the Staff member.

The Protocol Service of the Federal Public Service Foreign Affairs shall be notified promptly of any changes to the above-mentioned data, and of any modification of the social security schemes applied by the Bank to the staff members of the Office.

Article 14

1. Staff members assigned to the Office shall enjoy the right, during a period of twelve months following their first taking up their duties in Belgium, to import or purchase, in exemption of import duties and value added tax (VAT), furniture and a motor vehicle for their personal use, except for items the import of which is prohibited by law.
2. The competent Belgian authorities shall determine the procedures and limits, consistent with the provisions of the Agreement establishing the Bank and of this Agreement, necessary for the implementation of this article.
3. Belgium shall not be bound to grant its own nationals or permanent residents and Staff members engaged for a period of less than one year the advantages referred to in the first paragraph of the present article.

Article 15

1. The Bank shall issue, before the 1 June of each year, to all its Staff members appointed to the Office a form specifying, besides their names and addresses, the amount of the salaries, emoluments and indemnities, pensions or annuities paid to them by the Bank during the course of the previous year.
2. Regarding salaries, emoluments and indemnities subject to internal tax for the benefit of the Bank, this form shall also mention the amount of this tax.
3. Besides, the Bank shall send before the same date to the Ministry of Foreign Affairs of Belgium a list of Staff members appointed to the Office specifying, besides their names and addresses, the aggregate amount of salaries, emoluments and indemnities, pensions or annuities paid to them by the Bank during the course of the previous year.

Article 16

1. Belgium and the EBRD express their common intention to ensure a high level of social protection for persons employed by the EBRD.
2. EBRD employees who are not engaged in any gainful activity in Belgium, other than that required by their official positions, may opt to join the social security scheme applicable to the employees of the EBRD. This right of option may be exercised only once and must be exercised, as the case may be, within the two weeks following the entry into force of this Agreement for employees of the EBRD already in service and within the two weeks following the entry into service of the employee at the EBRD. It shall be communicated within the same time limit in accordance with Article 4 of this Agreement.
3. The EBRD shall ensure affiliation with the Belgian social security scheme of the personnel of the EBRD who have not opted for the social security scheme provided by the EBRD itself.
4. The EBRD undertakes to guarantee to the employees of the EBRD exercising a function in Belgium and affiliated to its social security scheme, as well as to their dependents, benefits equivalent to those provided by the Belgian social security scheme, while respecting the guarantees recognized in Belgium with respect to the free choice of a physician, therapeutic freedom of health care providers and medical confidentiality. As long as the Minister competent for Belgian social security has not formally accepted and confirmed the equivalence of the social security scheme of the Secretariat, there shall be no right of option, as mentioned in paragraph 1 of this Article, and the staff members of the EBRD shall consequently be subject to Belgian social security.
5. The organisation shall inform Belgium of any relevant changes to its social security system. Belgium may obtain from the organisation the reimbursement of expenses incurred for all assistance of a social nature which it may be required to provide to staff members covered by the social security schemes applicable to the staff members of the organisation. This provision shall also apply to the dependents of such staff members of the EBRD.

CHAPTER III GENERAL PROVISIONS

Article 17

The privileges, immunities and exemptions accorded in this Agreement are granted in the interest of the Bank and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Bank shall have the right and duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of Staff members or experts performing missions for the Bank, in accordance with the provisions of the Agreement establishing the

Bank, where in its opinion such immunity, privilege or exemption would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Bank.

Article 18

Without prejudice to the privileges, immunities and exemptions accorded pursuant to this Agreement and the Agreement establishing the Bank, it is the duty of all persons enjoying such privileges, immunities and exemptions to observe Belgian laws and regulations and not interfere with the internal affairs of Belgium.

Article 19

The Bank and its Staff members assigned to the Office shall co-operate at all times with the appropriate Belgian authorities to prevent the occurrence of any abuse in connection with the immunities and privileges provided for in this Agreement.

Article 20

1. The immunity from legal process shall not apply to civil liability in the case of damage arising from a road traffic accident caused by persons mentioned in articles 11, 12, and 13 of this Agreement.
2. Staff members assigned to the Office shall comply with all obligations imposed by Belgian legislation concerning third party liability insurance for the use of any motor vehicle.

Article 21

Without prejudice to the rights conferred upon the Bank and its Staff members and experts performing mission for the Bank by the Agreement establishing the Bank and this Agreement, Belgium reserves the right to take all necessary precautions in the interest of its security and of public order.

Article 22

Without prejudice to the provisions of the Agreement establishing the Bank and the provisions of this Agreement, Belgium shall have no international responsibility for the activities of the Bank on its territory as regards the acts or omissions of the Bank or of its Staff members assigned to the Office acting or failing to act in the exercise of their functions.

Article 23

1. The Parties shall endeavour to settle amicably any dispute or controversy between them arising out of this Agreement or otherwise in connection herewith. To this end, at the initiative of either Party, the other Party shall meet promptly with the initiating Party to discuss any such dispute or controversy and, if requested by the initiating Party in writing, shall reply in writing to any written submission made by the initiating Party concerning any such dispute or controversy.
2. If any such dispute or controversy, or any claim relating thereto, cannot be amicably settled within a reasonable time of at least one hundred and twenty (120) days after the date on which the request for a meeting is made as referred to above, or such longer period of time as the Parties may agree, such dispute or controversy shall be settled by arbitration by a tribunal of three (3) arbitrators, one appointed by the Bank, another by Belgium and the third, unless the Parties otherwise agree, by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the EBRD Board of Governors with respect to settlement of dispute pursuant to Article 58 of the Agreement. The arbitral tribunal shall not be authorised to take any interim measures of protection or provide any pre-award relief against either of the Parties and the Parties may not address to any judicial authority a request for such measures or relief. A majority

vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision which shall be final and binding upon the parties. The third arbitrator shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article 24

1. The Bank shall notify the Protocol Service of the Federal Public Service Foreign Affairs of the closure of its Office in Belgium three months before its closure.
2. This Agreement may be amended by mutual agreement of the Parties.
3. This Agreement may be terminated:
 - a) In the event Belgium is no longer a member country of the Bank, or
 - b) by mutual agreement of the Parties, or
 - c) by either Party by written notice to the other Party, such notice period not to be less than six (6) months after receipt of such notice.

In the event of such termination, this Agreement shall cease to be in force after the period reasonably required for the settlement of the affairs of the Bank in Belgium.

The termination of this Agreement shall have no effect on implementation by the Parties of activities of the Bank in Belgium which are ongoing at the moment of its termination unless the Parties agree otherwise in writing, nor shall such termination affect the status, rights, immunities, privileges and exemptions, accorded to the Bank and/or its Staff members and experts performing missions for the Bank under the Agreement establishing the Bank.

The obligations assumed by Belgium shall survive the termination of this Agreement to the extent necessary to permit orderly withdrawal of the Bank's Staff members assigned to the Office, the property and assets of the Bank and the property and assets of its Staff members assigned to the Office, from the territory of Belgium by virtue of this Agreement.

Article 25

Each Party shall notify the other Party that the procedures required for the entry into force of this Agreement have been completed.

The Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of exchange of the last notification, with effect from the date of signature, except as regards the immunity from jurisdiction and execution mentioned in article 4.

IN WITNESS WHEREOF, the plenipotentiaries of the Parties have signed this Agreement.

DONE in Brussels, on 14th March 2025, in two originals, in the French, Dutch and English languages, the three texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

Represented by
the federal Government,
the Flemish Government,
the Government of the French Community,
the Government of the German-speaking
Community,
the Walloon Government,
the Government of the Brussels-Capital
Region,

**FOR THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND
DEVELOPMENT:**

